

南加省余風采堂

Southern California Yee Family Association

Tel: 626-695-6761 <http://www.socalyeefungtoy.org>

October 25, 2016

敬啟者;

南加省余風采堂祝賀各位身心快樂, 闔府安康。回顧過去一年本堂有正主席苗壯及副主席經漢, 兩人領導下堂務進展順利, 舉行各種活動都有聲有色, 成績很好。時間過得很快, 轉眼兩位任期一年將屆滿, 下月十一月五號中午十二點在本堂舉行二零一七年度正、副主席及職員選舉活動, 請各宗親來臨參加這次選舉活動, 議會結束備有午餐招待, 同時請各位到來參加十二月十七號星期六中午十二時舉行祭祖及職員就職典禮。明年春節早來, 一月二十八號是為農曆新年初一, 請留意下列各項聯歡活動:

1. 12月17日2016星期六, 中午在堂所舉行新舊職員交接典禮, 歡迎各位回堂所參與此盛事。
2. 1月21日2017星期六, 下午4時在公所祭祖後到華埠金龍餐館吃團年飯。敬請向本堂訂座。
3. 1月29日2017星期日, 下午4時在公所祭祖後到華埠金龍餐館吃開年飯。敬請向本堂訂座。
4. 春宴謹訂於西曆2017年2月11日(星期六), 十二時舉行春節祀祖典禮, 禮成午餐招待。同日下午六時假座蒙市翠享邨酒樓春宴。請大家到來參加春節普天同慶好日子。到時更有現場抽獎活動。席位每人二十元, 大小同價。請於2月1日前訂位。請至電323-356-8417或1-323-360-4739或本堂626-695-6761訂座。蒙市翠享邨酒樓地址: Empress Harbor Seafood Restaurant. 111 North Atlantic Blvd, #350, Monterey Park, CA.

On November 5, 2016 we will hold an election to vote for the new chairman and vice chairman for the year of 2017. Please come to join us to select the chairman and vice chairman for the year of 2017. To celebrate the Chinese New Year, we have scheduled the 2017 Spring Banquet on February 11, 5:30PM at Empress Harbor Seafood Restaurant, and we also have the other activities as listed below:

1. December 17, 2016 Noon at the Association, the installation for the year 2017 officers will be held. Free lunch follows after the ceremony.
2. January 21, 2017(Saturday) at 4:00PM, year-end dinner will be held at Golden Dragon Restaurant.
3. January 29, 2017(Sunday) at 4:00PM, beginning-of-year dinner will be held at Golden Dragon Restaurant.
4. February 11, 2017 noon at the association honoring ancestor ceremony and free lunch will be served. The New Year Spring Banquet will be held at Empress Harbor Seafood Restaurant 5:30pm. Address: 111 N Atlantic Blvd., #350 Monterey Park, CA 91754. It will be \$20 per person. Reservation will be made by February 1 by phone to 323-356-8417 (ling) or 323-360-4739 (Alan)

John, Jianhan, Sandra
正主席苗壯及副主席經漢
婦女部主任 小曼姑